

## **Insurance - Settlement Dispute - Russian**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello interpreter, I have an individual on the line. Her name Tatiana Ivanova and she needs interpretation. Please ask how I can help her.

INT: Hello, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: Yes.

INT: [Pre-Session to LEPP]. Как я могу вам помочь?

LEPP: Я хочу знать, почему моя вина на 15%.

INT: I just want to know why you are charging me 15%.

CLIENT: As I explained before, based on the investigation and the assessment that she provided, she was part of the accident and she never took any actions to avoid it. She didn't try to stop to avoid it.

INT: Как я объясняла раньше, судя по расследованию и оценке осмотра, которую вы предоставили, вы были вовлечены в аварию и не приняли никаких действий, чтобы предотвратить её, вы не попытались остановиться, чтобы избежать её.

LEPP: Но она ударила меня с боку, как я могла видеть? Она пересекала перекрёсток и ударила меня с боку!

INT: But she hit me on the side, how could I see? She was crossing the intersection and she hit me on the side!

CLIENT: The reason why we applied this is because in the lane of traffic, in the collision between her vehicle and the other vehicle, she didn't have a stop sign but she never saw a person coming. Our insured crossed multiple lanes of traffic, three or four of them, and the other party, Tatiana Ivanova, got her into the accident.

INT: Причина, почему мы применили это, потому что в полосе движения, при столкновении между ее машиной и другой машиной, у нее не было знака "стоп", но она не видела, что машина приближается. Наше застрахованное лицо пересекла несколько линий движения, три или четыре из них и другая сторона (Татьяна Иванова) вовлекла ее в аварию.

LEPP: Она пересек и пропустила знак "стоп". Я была в линии, как положено.

INT: She crossed and she passed the stop sign. I was in the lane, properly.

CLIENT: We do understand but at this time we are accepting 85% of your damages. You must be alert.

INT: Мы понимаем, но сейчас мы принимаем 85% вашего ущерба. Вы должны быть внимательней.

LEPP: Но почему 85% если она является причиной аварии? Она должна быть виновной на 100%.

INT: But why 85% if she caused the accident? She has to be 100% guilty!

CLIENT: You are a driver. You must make sure you completely look out making sure that it is safe to change lanes and making sure that there is no other vehicle approaching when you're entering an intersection to avoid hitting other vehicles.

INT: Вы водитель, вы должны полностью убедиться, что это безопасно менять линии и удостовериться, что нет других приближающихся машин, когда въезжаете на перекрёсток, чтобы избежать столкновения с другой машиной.

LEPP: Но я уже пересёкла перекрёсток! Когда вы пересекаете перекрёсток, вы больше не смотрите!

INT: But I had already passed the intersection! When you pass the intersection you don't look anymore!

CLIENT: You should have the ability to be defensive and see other vehicles approaching in the traffic, that's why we are accepting 85%. The vehicle that is already in the intersection must be visible, you must be looking to your sides to make sure it's safe to go into the intersection.

INT: Вы должны быть способны защититься и видеть другие приближающиеся машины в движении, поэтому мы принимаем 85%. Машина, которая уже на перекрёстке должна быть заметна, вы должны смотреть по сторонам, чтобы удостовериться, что безопасно въезжать на перекрёсток.

LEPP: Хорошо. Спасибо, но в полицейском отчёте написано, что ее вина на 100%.

INT: Okay, thank you, but the police report says that she's 100% guilty.

CLIENT: The police report does not indicate liability, it only says that they gave a citation to our insured but does not show liability.

INT: Полицейский отчёт не показывает вину, там только сказано, что они дали штраф нашему застрахованному лицу, но не показывает ответственности.

LEPP: Хорошо, если я не приму вину на 15%, что случится? Я потеряю машину?

INT: Well, if I don't accept the 15% what will happen? Do I lose the car?

CLIENT: Well, the person who inspected the vehicle will establish an agreement for that part of the process.

INT: Ну, человек который осматривал машину, заключит соглашение на эту часть процесса.

LEPP: Хорошо. Спасибо.

INT: Okay, thank you.

CLIENT: You're welcome. Bye. Interpreter, that's all we need.

INT: Пожалуйста. До свидания. [Post-Session].

- End -